

Minutes
of the 43rd Meeting Held by Technical
Committee for New NIA Campus
Building.

Date and time: May 10, 1961, 8:00 a.m.

Place: New Campus.

Attendants:

- Vũ Quốc Thông, Rector of NIA Chairman
- Hồ Đắc Cao, private architect, representative
of Director General for City Reconstruction
and Planning, and Manager of New Campus build-
ing project Member
- Duong Thiệu Chi, representative of Director
General of Budget and Foreign Aid "
- Dr. Musolf, Chief Advisor, MSUG "
- Dr. Fox, MSU Member "
- Mr. Emery, MSU Member "
- Hoang Dinh Khoi, Engineer, Office of the President "
- Huynh An, private architect, Project Advisor "
- Pham Duy Suu, Chief of Administrative Section, NIA Secretary

After the meeting was opened by the Chairman, the following issues mentioned in the agenda were discussed:

1.) Equipment project.

a) Furniture -

Mr. Ho Dac Cao: Architect Lam Du Tot is busy and therefore cannot attend the meeting and the project to be shown before the meeting has not yet been completed.

The Chairman: The incurguration ceremony will be held early in August, so we should have furniture sped up and ready before that date, otherwise there would be a delay.

The Committee's decision: Arrangements were made in the last meeting, the Manager of the project and the Chief of Administrative Section, NIA, will immediately contact Architect

Lam Du Tot to accelerate the establishment of the project, to be shown before the next meeting on May 18, 1961. This will be submitted to higher authorities for approval. Then after 3 days of calling for bids, the project will be carried out and expected to be completed by the end of July. Thus, a delay would be inevitable unless the project is undertaken on an emergency basis.

b) Equipping library -

Mr. Emery disclosed that the expenditures involved will amount to 375,000\$ and promised to furnish detailed estimate later.

2.) How far the building work has progressed.

Mr. Hồ Đắc Cao reported that (a) electricity tapping will be completed by the end of this month, (b) running water system is finished at 20 per cent and achieved very carefully, (c) the buildings will be completed approximatively on June 15, 1961, after being fitted with electricity, (d) metal net for the library: the problem raised was that metal net is cheaper but not of good quality and "métal déployé" is better in quality but the cost is 300,000\$ higher. Instructions are expected from the Committee concerning this matter.

The Committee: Economy should be achieved and the decision will be reached later, when the work is accomplished and the remaining funds known.

Miscellaneous:

a.) Mr. Huynh An acknowledged that he has given instructions to the workers to enlarger the entrance way, in order to provide convenient passage for vehicles.

b.) The Chairman: The Secretary of the Committee has written to the Director of the Engineering Service on the unaccomplished filling of the canal: A greater part was not yet filled and the portion which was filled is sagging.

c.) The commemorative plate. The Secretary of the Committee will present the draft to the Committee for decision at the next meeting.

d.) Payment of up to 380,000\$ to the contractor who has undertaken the supply of electrical equipments. Instructions from the Committee: This is subject to decision by the program Manager, 30o/o of the cost of matériel supplied may be paid to the contractor, that is 175,000\$

e.) The rubber rug to be rolled over the platform at the big auditorium. Mr. Huynh An suggested that the "tomato" color be used - at the cost of 43,000\$.

The Committee: If that is not necessary, colored tiles can be used.

f.) What type of electrical wire be used for the film projection room? Mr. Emery said the 110-volt wire will be installed.

g.) At the next meeting, the Manager will present to the Committee: of the expenditures on the project,

- how much was used for construction;
- how much was spent on equipments.

The meeting came to a close at 10:30 hours.

Secretary:

PHAM DUY SUU.

Chairman:

VU QUOC THONG.

Ngày mồng mười tháng năm năm một ngàn chín trăm sáu mươi một hồi tám
giờ sáng Ủy ban kỹ thuật xây cất trụ sở mới Học Viện Quốc Gia Hành
Chánh đã nhóm họp tại văn phòng Công trường đường Trần Quốc Toản.

Hiện diện có Quý Ông :

- Vũ Quốc Thông, Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành chánh, Chủ-tịch
- Hồ đức Cáo, kiến trúc sư tư vụ, đại diện O. Tổng Giám đốc
Kiến thiết và thiết kế đô thị, đồng thời Quản trị
viên chương trình xây cất trụ sở mới Học Viện, Hội-viên
- Dương thiệu Chi, đại diện O. Tổng Giám đốc Ngân sách và
Ngoại Viện, "
- Dr Musolf, Cố vấn trưởng, phái đoàn MSU, "
- Dr Fox, trong phái đoàn MSU, "
- Emery, trong phái đoàn MSU, "
- Hoàng đình Khôi, Kỹ sư ban chuyên viên Phủ Tổng Thống, "
- Huỳnh Ân, kiến trúc sư tư vụ, Cố vấn chương trình, "
- Phạm duy Sửu, Chánh sự vụ hành chánh, Thư ký,

Sau khi Ông Chủ tịch khai mạc buổi họp, Hội đồng đã thảo
luận các vấn đề có ghi trong chương trình nghị sự như sau :

1º) Xét dự án trang bị dụng cụ :

a) Đặt làm các bàn ghế - O. Hồ đức Cáo cho hay O. Kiến trúc sư
Lâm dự Tốt, hôm nay mức bận không tới họp được , và có cho biết là dự
án chưa làm xong đề xuất trình hôm nay được,

O. Chủ tịch cho biết - Lễ khánh thành sẽ cử hành vào đầu
tháng 8, bàn ghế của trụ sở phải trang bị xong trước ngày đó, cần phải
xúc tiến ngay không sẽ bị chậm trễ .

Ủy Ban quyết định : các yếu tố đã được chỉ định trong phiên
họp kỳ trước rồi, Ông Quản trị viên chương trình và O. Chánh sự vụ
hành chánh Học Viện sẽ liên lạc ngay với O. Kiến trúc sư Lâm dự Tốt
để xúc tiến công việc lập dự án, để có thể xuất trình cho Ủy ban trong
phiên họp kỳ sau vào ngày 18/5/61 - rồi đệ thượng cấp duyệt hồ sơ, thi
hành thủ tục gọi thầu (3 ngày), khoán chủ thực hiện (1 tháng) như
vậy cuối tháng 7 mới làm xong, vậy cần thực hiện gấp mới kịp.

b) Trang bị Thư Viện - O. Emery cho biết, kinh phí cần đến là 375.000\$, chi tiết sẽ giao cho Thư ký Ủy Ban sau :

2°) Tình hình tiến triển của công tác.

Ông Hồ đức Cao cho biết :

- a) Việc mắc điện cuối tháng này sẽ hoàn thành
- b) Việc lắp ống dẫn nước đã xong tới 200/0; được thực hiện một cách kỹ lưỡng
- c) Dự việc lắp điện rồi, các toà nhà sẽ xong vào lổi 15/6/61.
- d) Mắc lưới thép tại Thư Viện ; vấn đề được nêu ra là dùng lưới thép thì rõ nhưng sâu, dùng hoa sắt (métal déployé) thì đẹp nhưng mắc hơn 300.000\$. Xin Ủy ban cho chỉ thị.

Ủy ban : Cần sao cho đỡ tốn, và sẽ quyết định sau, đến khi nào công tác đã hoàn thành, tiền còn lại dư nhiều hay ít sẽ hay.

Linh tinh :

a) O. Huỳnh Ân cho biết là đã chỉ thị cho thợ sửa lại vỉa hè công lớn cho rộng hai bên, tiện cho xe ra vào.

b) O. Chủ tịch : Thư ký Ủy ban viết thư cho O. Giám đốc Nha Công binh về việc lắp con kinh còn thiếu xót : Một phần lớn chưa được lắp, chỗ đã lắp rồi bị xứt xuống sâu.

c) Biện kỷ niệm (Plaque Commémorative) Thư ký Ủy Ban sẽ trình dự thảo để Ủy ban quyết định trong phiên họp kỳ sau.

d) Trả tiền cho khoán chủ đã tiếp tế về vật liệu mắc điện tới 380.000\$. Ủy ban chỉ thị : việc này thuộc quyết định của O. Quản trị viên chương trình, có thể trả cho khoán chủ 300/0 giá vật liệu đã cung cấp , tức 175.000\$.

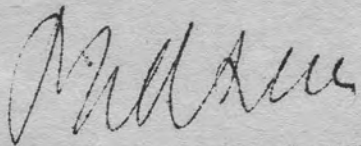
e) Thảm cao su để giải trên sân khấu đại giảng đường. Ông Huỳnh Ân đề nghị dùng màu tomate, kinh phí 43.000\$.

Ủy ban : nếu không cần thiết, cứ lát gạch hoa cũng được.

f) Phòng chiếu phim mắc giấy điện nào ? O. Emery cho biết mắc giấy 110 volts.

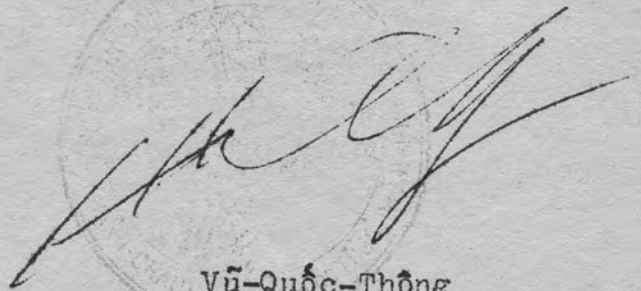
g) Phiên họp kỳ sau ; O. Quản trị viên sẽ trình bày cho Ủy ban rõ : kinh phí của chương trình đã được dùng vào xây cất là bao nhiêu ? dụng cụ trang bị là bao nhiêu ?
Tới 10 giờ 30 thì Hội đồng bế mạc.

Thư ký,



Phạm duy Sửu

Chủ tịch,



Vũ-Quốc-Thông